

1 - The Kidnapped Girl

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Am I going to die?

[00:20] ---

Ryuji...

SIGN "Summer School"

[00:56] ---

It's a dragon.

[00:58] ---

Get it, get it!

[01:00] ---

Kill it!

[01:01] ---

Wow!

[01:02] ---

It's strong.

SIGN "The Kidnapped Girl"

[02:44] ---

Good morning.

[02:46] ---

Good... good...

[02:50] ---

Good...

[02:53] ---

Good morning!

[02:54] ---

Good morning.

[02:56] ---

Morning.

[02:57] ---

Misaki?

[03:02] ---

Maho-chan?

[03:04] ---

Good morning, Ryuji-kun.

[03:08] ---

Good morning.

[03:12] ---

Ryuji-kun!

[03:14] ---

Good...

SIGN "Good..."

[03:20] ---

Myorning...

SIGN "Good Myorning"

[03:24] ---

Good morning.

[03:26] ---

Listen to this, Ryuji.

[03:28] ---

I saw a really cute girl yesterday out on the town...

[03:31] ---

but when I followed her, she ran away.

[03:34] ---

You shouldn't follow girls, Masato.

[03:36] ---

What? Why not?

[04:18] ---

Eriko-san?

[04:25] ---

Ryuji-kun.

[04:28] ---

Let's go.

SIGN "Notice of early departure"

[04:32] ---

Where are we going?

[04:34] ---

Get in.

[04:36] ---

You can't just barge in and expect me to...

[04:40] ---

Ryuji! Who's the hot chick?

[04:43] ---

You're skipping class to go on a drive with a hottie?

[04:45] ---

What a Cinderella boy!

[04:46] ---

Good luck!

[04:48] ---

Do you know her?

[04:50] ---

Nanao Eriko-san. She lived nearby until three years ago.

[04:56] ---

She's Ryuji-kun's second cousin.

[04:57] ---

She was studying abroad in the United States...

[05:04] ---

When did you come back?

[05:06] ---

Today, of course.

[05:07] ---

Today?

[05:09] ---

I wanted to see your face as soon as possible!

[05:13] ---

What do you want with me?

[05:16] ---

We're going to get something.

[05:18] ---

I wanted a man's help.

[05:21] ---

What kind of thing?

[05:23] ---

Oh, before that...

[05:25] ---

Could you open this?

SIGN "'Seven Tails' is an organization that recovers Lost Preciouses, the treasures of the world."

[05:31] ---

"Seven Tails?"

[05:33] ---

Yeah, it's an organization I created.

[05:39] ---

Enter your name there.

SIGN "Kisaragi Ryuji"

[05:48] ---

Congratulations!

SIGN Nanao Eriko

Kisaragi Ryuji

[05:49] ---

You have been registered as the
first assistant of "Seven Tails!"

[05:53] ---

You'll work like a horse for Captain Eriko!

[06:01] ---

You have reached your destination.

[06:04] ---

I'm surprised the Society approved.

[06:08] ---

Take a closer look.

SIGN "Currently awaiting for approval from the Society of International Treasure Recovery!"

[06:12] ---

You haven't been approved yet...

[06:15] ---

They ignore me!

[06:18] ---

Something about not enough members!

[06:21] ---

What they really mean is I don't have enough of a record!

[06:23] ---

They wouldn't treat me like this if I brought them an S Class Lost Precious!

[06:28] ---

But an S Class...

[06:34] ---

Tonight, "Fang" is going to make a trade here.

[06:37] ---

"Fang" is? Is this item...

[06:41] ---

That's right.

[06:42] ---

Shouldn't we contact the police?

[06:45] ---

If we do that, it won't be mine!

[06:48] ---

It could be the Lost Precious stolen from me.

[06:57] ---

Well, there's still time.

[07:00] ---

We can catch up with each other until tonight.

[07:05] ---

Ryuji-kun! You've gotten so cute!

[07:14] ---

They should be here soon.

[07:16] ---

Eriko-san, I've heard Fang will do anything to get their hands on a Lost Precious.

[07:23] ---

Do we really stand a chance against people like that?

[07:28] ---

Tada!

[07:30] ---

What is that?

[07:31] ---

I got it in America.

[07:33] ---

It'll make you perform miracles.

[07:37] ---

The previous owner was a magician.

[07:39] ---

He was killed by the Mafia for claiming he could conjure a swarm of butterflies.

[07:44] ---

In other words, this thing is full of his spirit.

[07:47] ---

What do you think? Isn't it a genuine Lost Precious?

[07:54] ---

Don't worry, it's not a Cursed Precious.

[07:57] ---

It's not cursed.

[08:02] ---

Are you still worried about what happened three years ago?

[08:05] ---

Well...

[08:10] ---

It doesn't bother me.

[08:30] ---

That must be an S Class Lost Precious!

[08:34] ---

This is really dangerous, Eriko-san.

[08:37] ---

Let's go, Ryuji-kun!

[08:41] ---

Someone's there!

[08:45] ---

Genbu, Kocho!

[08:56] ---

Kakusei!

[09:02] ---

Go get it!

[09:04] ---

Okay!

[09:11] ---

What are you doing? Hurry!

[09:13] ---

It's heavy...

[09:15] ---

Come on!

[09:20] ---

Get in!

[09:23] ---

Did he really shoot at me?

[09:29] ---

Let's make a break for it!

[09:32] ---

Accomplices?

[09:33] ---

Cautious, aren't they?

[09:38] ---

They're chasing us!

[09:39] ---

I'm not surprised!

[09:49] ---

Ryuji-kun, hold on!

[09:50] ---

I am holding on!

[09:52] ---

Oh, really?

[10:01] ---

Ryuji-kun, take the wheel!

[10:07] ---

Genbu, Hotarubi!

[10:20] ---

They're persistent.

[10:21] ---

Eriko-san, in front of you!

[10:22] ---

Damn it!

[10:28] ---

Ryuji-kun, the case!

[10:30] ---

Hurry!

[10:33] ---

Why is this happening to me?

[10:38] ---

Ryuji-kun, forget it! Come back!

[11:09] ---

Ryuji?

[11:48] ---

This could be greater than an S Class...

[12:05] ---

He's not back.

[12:09] ---

I haven't been to your house in a long time!

[12:12] ---

Keep your voice down!

[12:14] ---

Once your utilities start working again, please leave!

[12:18] ---

I know.

[12:20] ---

Who am I supposed to call for the electricity and water?

[12:27] ---

Who is this girl?

[12:29] ---

You really have no idea?

[12:32] ---

I don't.

[12:34] ---

But she knows your name.

[12:37] ---

I know, but...

[12:39] ---

There's no way I'd forget a fire spewing girl...

[12:44] ---

Could that be this Lost Precious' power?

[12:48] ---

She woke up.

[12:49] ---

We're safe now, so why don't you show me that necklace?

[12:56] ---

Ow!

[12:58] ---

Ryuji-kun! Get it off, get it off, get it off!

[13:01] ---

What am I supposed to do?

[13:03] ---

It hurts! It hurts!

[13:13] ---

Ryuji!

[13:18] ---

Ryuji, Ryuji, Ryuji!

[13:21] ---

Hey!

[13:23] ---

Have we met?

[13:25] ---

How do you know my name?

[13:27] ---

Ryuji!

[13:31] ---

She's taken quite a liking to you.

[13:37] ---

Jina lako ni nani?

[13:39] ---

Ryuji!

[13:40] ---

She's doesn't understand Swahili either.

[13:42] ---

The only thing she says is "Ryuji."

[13:45] ---

She must know you.

[13:48] ---

I really have no idea who she is!

[13:50] ---

Ryuji, Ryuji!

[13:51] ---

Looks like you're having fun.

[13:54] ---

Communicating with her will be difficult.

[13:57] ---

Our only clue is...

[14:03] ---

We won't hurt you.

[14:05] ---

Okay?

[14:07] ---

Ryuji!

[14:08] ---

How come she listens to you?

[14:11] ---

I don't know!

[14:13] ---

I can't find her anywhere on the Society's list...

[14:17] ---

We really should contact the police or Society headquarters.

[14:22] ---

But then this Lost Precious won't be mine.

[14:26] ---

Doesn't this belong to her?

[14:28] ---

Besides, if we're found out, you'll be expelled from the organization.

[14:33] ---

You have a point.

[14:35] ---

Ryuji-kun, look after her tonight.

[14:39] ---

What? Why me?

[14:41] ---

Because she doesn't like anyone else.

[14:44] ---

Ryuji.

[14:48] ---

I can't take care of a girl!

[14:53] ---

You want me to do it?

[14:55] ---

I don't mean to brag, but it won't be pretty.

[14:58] ---

Don't boast!

[15:00] ---

Can you really abandon a girl so attached to you?

[15:07] ---

Ryuji?

[15:12] ---

Fine.

[15:14] ---

It's settled!

[15:16] ---

I'm hungry. Ryuji-kun, make me dinner.

[15:20] ---

She'll need a change of clothes, too.

[15:22] ---

I'll give you my card, so could you go shopping?

[15:26] ---

How can two girls need so much?

[15:31] ---

Ryuji-kun!

[15:33] ---

Eto-san?

[15:35] ---

What's wrong?

[15:36] ---

Oh, um...

[15:39] ---

You left your bag this afternoon, so I...

[15:43] ---

Were you waiting for me?

[15:46] ---

You could have rang the bell. Eriko-san is...

[15:51] ---

Um, Ryuji-kun.

[15:54] ---

Who was that girl?

[15:57] ---

Sorry, hold on.

[16:00] ---

Hello?

[16:00] ---

Ryuji-kun, come back quick!

[16:02] ---

Hurry!

[16:04] ---

Eto-san, thanks!

[16:05] ---

Sorry! I'll see you tomorrow!

[16:15] ---

What... happened?

[16:19] ---

Come on!

[16:21] ---

Ryuji-kun!

[16:22] ---

Eriko-san?

[16:23] ---

She starting acting up the moment you left!

[16:27] ---

She ruined her clothes so I put her in the bath, but...

[16:30] ---

she's out of control!

[16:32] ---

What are you doing?

[16:35] ---

But listen to this!

[16:39] ---

Ryuji!

[16:43] ---

Wait! Stop!

[16:45] ---

Ryuji!

[16:47] ---

I took the bandages off her arm! Ryuji-kun, look!

[16:50] ---

I can't look!

[16:52] ---

Look at her hand!

[16:55] ---

There's dragon scales on her hand!

[16:58] ---

Dragon?

[16:59] ---

She's the legendary red dragon!

[17:03] ---

Red dragon?

[17:09] ---

Ryuji!

[17:14] ---

Ryuji-kun, you're a great cook.

[17:18] ---

Women love great cooks.

[17:21] ---

You don't need to flatter me.

[17:24] ---

You've never eaten this before?

[17:39] ---

Do you want more?

[17:41] ---

Here.

[17:44] ---

Ryuji-kun, you'd make a good mother.

[17:48] ---

Is she really a dragon?

[17:52] ---

She looks like a human girl to me...

[17:54] ---

Apparently, dragons don't look any different from humans.

[17:59] ---

Other than the scales on the back of their hand...

[18:00] ---

they can transform into this figure once they reach maturity.

[18:06] ---

Where did you learn all that?

[18:09] ---

Nevermind that!

[18:10] ---

I'm amazed we have our own dragon!

[18:14] ---

A single scale or claw is an S Class Lost Precious!

[18:18] ---

That may be true, but she's more than we can handle.

[18:23] ---

We should have the Society come get her as soon as possible.

[18:28] ---

By the way, Ryuji-kun...

[18:29] ---

where did you meet this dragon?

[18:32] ---

I haven't met her. I...

[18:39] ---

Maybe we should talk to your parents.

[18:43] ---

I wouldn't bother.

[18:45] ---

I'm sure my parents are absorbed in some other Lost Precious.

[18:51] ---

Are you going to help me?

[18:54] ---

Ryuji!

[18:55] ---

She needs a name.

[18:58] ---

She keeps calling your name.

[19:03] ---

Rose...

[19:06] ---

How does Rose sound?

[19:08] ---

The pattern on her hand looks like one.

[19:12] ---

You've got an effeminate way of thinking.

[19:15] ---

I guess it's not bad.

[19:19] ---

Rose!

[19:22] ---

Eriko.

[19:24] ---

Ryuji.

[19:27] ---

Rose.

[19:29] ---

Rose!

[19:32] ---

Ryuji!

[19:35] ---

Rose!

[19:36] ---

Ryuji! Rose!

[19:36] ---

What about "Eriko?"

[19:39] ---

It's an unidentified creature.

[19:40] ---

What is a monster like that doing here?

[19:43] ---

Is she studying?

[19:45] ---

She can't be.

[19:47] ---

I hope she learns to talk. There's a lot I want to ask her.

[19:53] ---

What? You want some?

[19:55] ---

Dragons act more common than I thought.

[20:01] ---

Ice cream.

[20:03] ---

Ice?

[20:10] ---

Eriko.

[20:12] ---

Eriko! Ice, ice, ice!

[20:16] ---

That's good enough.

[20:20] ---

You're right. Ice cream is a woman's friend.

[20:23] ---

Ice!

[20:24] ---

Hey!

[20:25] ---

Ryuji!

[20:26] ---

That's mine!

[20:28] ---

Eriko-san, calm down!

[20:29] ---

Give it back!

[20:49] ---

Ryuji? Ryuji!

[20:51] ---

Rose? You're supposed to be sleeping with Eriko-san!

[20:56] ---

You didn't notice?

[20:58] ---

I was really tired yesterday.

[21:01] ---

I see. What's for breakfast?

[21:05] ---

Break! Fast!

[21:07] ---

You can talk?

[21:10] ---

She was watching TV all last night.

[21:14] ---

Ryuji-kun, I'd like miso soup now that I'm finally back in Japan.

[21:33] ---

Let's eat.

[21:36] ---

Let's eat!

[21:45] ---

Good morning!

[21:47] ---

Is there a dragon here?

[21:50] ---

"Whup whup."

[21:51] ---

Whup whup!

SIGN Next Episode "The Black Assault"

[23:26] ---

I'm Rose!

[23:28] ---

I like Ryuji!

[23:30] ---

I love him, I love him!

[23:31] ---

I love Ryuji!

[23:33] ---

I love him, I love him!

[23:35] ---

Ryuji, Ryuji!

[23:37] ---

I love Ryuji!

[23:39] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:29:38 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:29:38 UTC by whimsee